

/185 r/

PARA LA JORNADA DE LA ACADEMIA 60, QUE FUE MIÉRCOLES SANTO A CATORZE DE MARÇO 1593. REPARTE EL S[EN]OR PRESIDENTE LOS SUJETOS SIGUIENTES:

- Silencio** 10 lyras a la sangre que sudó Nuestro Redemptor en el huerto.
Industria Lea un discurso de la pasión de N[uest]ro Redemptor Jesú Christo.
Miedo Unas estanças al movimiento que hizieron las cosas inanimadas.
Sueño 6 redondillas de la despedida de Christo y su madre.
Reposo Un romance al letrado de la cruz.
Trueno 12 quartetos a la Verónica.
Cautela 9 quartetos a Simón Sireneo, que ayudó a llevar la cruz de Christo.
Horror 4 redondillas a la Madalena, considerando lo que sentía viendo crucificar a Christo.
Soledad Un soneto a la cabeça de Christo inclinada.
Sosiego 8 redondillas al bofetón que dieron a Christo.
Tristeza 5 redondillas contra el mal ladrón en lenguaje valenciano.

Y acudiendo todos a la hora que ordenan las instituciones, **Industria** leyó el discurso de la pasión de Nuestro Redemptor Jesuchristo, el qual discurso no le...^A

A Tachadura ilegible en el texto, llegando hasta la rotura del papel.

SILENCIO

10 liras a la sangre que sudó N[uest]ro Redemtor en el huerto^B

O fuente de amor divino
 quèl agua ya otra vez avéis trocado
 en milagroso vino,
 supliendo el combidado
 las faltas del esposo descuydado.

¿Por qué del huerto santo
 regáis con biva sangre la verdura,
 y las gotas del llanto
 que mi goço assigura
 hos hazen surtidor de sangre pura?

Mas con razón offrecen
 este tierno licor vuestros raudales,
 plantas que florecen
 en sangre por ser tales
 que en ella están sus bienes y sus males.

/185 v/

En sangre se secaron
 y en ella an de bolver a lo que han sido;
 con sangre las plantaron
 en el jardín perdido
 y con ella en estotro an florecido.

Labrador soberano
 que no con el sudor de vuestra cara
 coméis el fruto humano,
 sino con sangre clara,
 sudor que lo sustenta y lo repara.

Tanta gana os movía
 de derramar la sangre en la batalla,

B Añadido con distinta mano la siguiente inscripción: *estas se dieron a Miedo por ser suyas*; y una tachadura *infra lineam* ilegible.

que al principio del día
que el enemigo os halla,
sin él ya començáys a derramalla.

Essa abundante muestra
al soberano Padre la dezía
que la dolencia vuestra,
qu'era de amor, pidía
aprieta por el hombre la sangría.

Y al revés de los muertos,
que [muestran]^C con su sangre al omicida,
vuestros agüeros ciertos
señalan sin herida
los que ya os vienen aquí...^D

Assí el morir le agrada
por lo que con su muerte reparava
Cristo, qu'en su jornada
los momentos contava,
y bivo ya por muerto se tratava.

Pues almas de diamante
perded con esta sangre del Cordero
la dureza arrogante,
y el fruto verdadero
rendid como en desquento del primero.

MIEDO

8 stanças al movimiento que hixieron las cosas inanimadas

Quando la unión del alma sacrosanta
dexó libre de espíritu y de penas
el tierno fruto de la estéril planta
con golpes sazonado[s] y con cadenas,

C Interlineado superior. En el texto: *mojan*, tachado.

D Rotura del papel.

quando de la cabeça hasta la planta
 corrió el humor de las abiertas venas,
 dexando al gran Pontífice sus males
 lleno de colorados cardenales,

por la marchita boca elada y fría
 hechó el S[eñ]or los últimos alientos
 con la fuerça y rigor con que solía
 con ellos corregir la de los vientos,
 que si bien lo immortal se despedía
 de la mixtura flaca de elementos,
 divinas bozes lo mortal formava
 con la divinidad que le quedava.

A cuyo son las piedras arrancadas
 de puestos donde estavan recogidas,
 en naturales centros reposadas
 y en máchinas violentas detenidas,
 hiriéndose mostraron que usurpadas
 al hombre las entrañas mal regidas,
 eran en los effetos y los nombres,
 los hombres piedras y las piedras hombres.

Sin luz quedó la soberana esfera
 porque faltó la luz del mundo vario,
 quando la acha acabó toda la çera
 puesta sobre el blandón del gran calvario.
 Y aunque sobre las nuves rebervera
 con varios rayos y reflexo vario,
 tan cerradas están para la tierra
 quèl mismo sol su resplandor les cierra.

/186 r/

Desecho aquel bolante guarnecido
 que del templo cubría el altar santo,
 un entero dolor mostró partido
 corriendo la cortina al justo llanto.
 Quiso dar en dos partes dividido:
 mortaja al Hijo y a la Virgen manto,

mostrando que era con el triste exemplo
tela del corazón del sacro templo.

Suele temblar la tierra quando el viento
discurre por sus venas apremiado,
y assí tembló en su mismo sentimiento
el temeroso effeto alimentado,
que concibió suspiros del tormento
y quiriendo exalar el ayre elado
no pudo, hasta que abrió su fiel guarida
para dar a su autor breve acogida.

Breve sí, pero el huésped victorioso,
gran triumphador de la vencida muerte,
luego que inchió su albergue temeroso
ya de immortal valor immenso y fuerte,
hizo brotar un esquadrón lustroso
de muertos bivos para eterna suerte;
certeza, singular prueba divina
de la resureción que halló su mina.

Piedras, tinieblas, tenebroso^E velo,
blandas, oscuras, temeroso, abierto
en el monte, en el ayre, en tierra, en cielo,
al affligido, al triste, al dueño, al muerto,
fueron favor, abrigo, onor, consuelo,
tierno, intricado, venerable, cierto,
y el hombre bivo no siguió de roto,
piedras, tinieblas, velo y terremoto.

SUEÑO

6 redondillas a la despedida de Christo y su madre

Rompiendo un esquadrón fuerte
la Virgen de angustias ciega,
prueba su valor de suerte

E En el texto: *temeroso*, corregido.

que con un abraço llega
 a juntar la vida y muerte.
 Y aunque tras el Hijo que ama
 qual fiera leona brama,
 no llora en el trance fiero
 por la sangre del Cordero,
 sino porque la derrama.

Descubre la fortaleza
 que Salomón quiso ver
 en la feminil flaqueza,
 porque sola esta muger
 torció su naturaleza.
 Passa por la gente armada,
 affligida y lastimada,
 y aunque eclipsado el sol bello,
 abraçando a Christo el cuello
 abraça la cruz pesada.

Viéndola, el Ysac divino
 pasa con rayos de amor
 el pecho tierno y benino,
 siéndole el nuevo dolor
 refresco para el camino.
 Por despedirse y hablalla
 mueve la lengua, mas halla
 que ya está de fuerça agena,
 y assí para mayor pena
 se despide con miralla.

/186 v/

Quiso con tiernas raçones
 la madre afligida hablar,
 pero aguijan los sayones
 y assí en hazelle pasar
 pasaron dos coraçones.
 Sigue de rastro mirando
 al que llevan arrastrando,
 y viendo regado el suelo

de aquella sangre del cielo,
se quexa al cielo llorando:

“¡Divino celestial Padre,
ya que al Hijo afliges tanto
porque a tu justicia quadre,
enternéscate mi llanto
por ser lágrimas de madre!
No pido que tu clemencia
tuerça la justa sentencia,
mas que mire tu justicia
que el que paga esta malicia
la paga con inocencia”.

“Si reservaste mi pecho
en la encarnación sagrada
para que más satisfecho
se abriese en esta jornada
para el general provecho,
¿quedé sin dolor parida
para que agora mi vida
viese en este trançe agudo,
que lo que el parto no pudo
a de poder la partida?”

REPOSO

Un romance al letrado de la Cruz

En donde el sol divino
pierde sus hermosos rayos,
sobre la cumbre de un tronco
sin ojas,^F fruto ni ramos,
un letrado de tres lenguas,
un temeroso epitafio,^G

F En el texto: *oyas*, corregido.

G En el texto: *Epitaphio*, corregido.

que sin hablar se entendían
y sin boz están hablando.
Un pregón mudo y parlero
que un presidente romano
puso por sentencia inicua^H
de un justo mal condenado.
Sobrescrito de una letra,
que con açotes y clavos
mas de cinco mil ringlones
pintaron en papel blanco.
Dize: “Jesús Nazareno,
rey de Judá, pueblo ingrato,
que aun de burlas no sufría
el renombre que le han dado”.
Por orla de la corona
sirve el letrero esmaltado,
con el rosicler divino
que la sangre está brotando.
La verdad y la malicia
se juntan a declararallo,
la primera le conoce,
la segunda le haze escarnio.
Siente la malicia el nombre
y procura despintallo,
mas la verdad lo defiende
con el rigor de Pilato.
Y assí muere el rey eterno
a manos de sus vasallos,
con el título de rey,
pero no con el reynado.

H Corregido e ilegible lo anterior.

/187 r/

TRUENO

*12 quartetos a la Verónica*¹

Entre la bárbara furia
de los que dan su gobierno
al Hijo del Padre eterno
por sumo bien suma injuria;

quando con rabia más fuerte
hazen para deshazello,
que lleve a su tierno cuello
cargada su propia muerte,

entr^lel^l pueblo endurecido
una muger sin recelo
sale a limpiar con un belo
el bello rostro offendido.

Y ganando mil despojos,
enjugá con tierno amor
aquel sangriento sudor
que^l cierra sus bellos ojos.

Donde sin tomar pinseles^K
en aquel velo sagrado,
dexa su rostro pintado
el^l qu^{es} soberano Apeles.

Y con tal gana lo pinta,
que por pintalle mejor
pone con eterno amor
su roxa sangre por tinta.

1.—Publicado por Martí Grajales, t. IV, p. 120.

I En el texto: *y entrel*, tachada la *y*.

J En el texto: *se*, tachado.

K En el texto: *pinçeles*, corregido.

L En el texto: *la*, corregido.

Y tanta su bondad es,
y así a su gusto se mide,
que a quien un retrato pide
le dexa estampados tres.

Y como en saber penetra,
haze con su pecho fiel
que mojándose el papel
se venga a pasar la letra.

Y para mostrarse grato,
pues puede en amor vencella,
en el tierno pecho d'ella
estampa el bello retrato.

Y por dexalla pagada
le da con affeto puro
una carta de siguro
y con su sello sellada.

CENTINELA

Quartetos a Simón Sireneo

Si el amigo y verdadero,
buen Simón y mi alegría,
que hasta en el último día
fuiste tan buen compañero,

misericordioso fuiste
en ayudar al cuytado,
que por ti la sangre ha dado
y a la muerte no resiste.

Que sacado buen modelo
de su sancta piedad,
que entre tanta crueldad
de los sayones del suelo,

screviste en ti por ti,
trocando su ser divino
en un nuevo trage indino
para rescatarte a ti.

Y quèn la cruz de rescate
en ayudarle tú insistas,
quitando ya por las vistas
el trabajo que en mí bate;

/187 v/

tu provecho bien buscaste,
que si ayudas a ti vales,
trocándose por los males
la perla en divino engaste.

Bien se truecan a compás
la muerte y vida por sí,
que Él dio vida para ti
y dexas muerte a do vas.

El çelo de rescatarme
y ayudarme a redimir,
no procurando el vivir
sino en una vida darme,

te devo, buen Cireneo,
que aunque por ti procuraste,
confieso que me ayudaste
y valiste a lo que veo.

SOLEDAZ

Soneto [al inclinar Cristo la] cabeça^{M 2}

Salió de Christo aquella voz en grito,
 estando ya en la cruz con pecho tierno,
 que penetró [los senos]^N del infierno,
 alegrando^O y turbándole infinito.
 Y aquel pueblo, que estava allí maldito,
 mirando le adoró por Dios eterno,
 viendo que con la boz faltó el gobierno
 a su pecho cumpliéndose el escrito.
 En faltando la boz al pecho santo,
 inclinó la cabeça señalando
 que llegasse la muerte, que no osava.
 Mas ella, que es el mundo horror y espanto,
 llena de confusión llegó temblando
 a cumplir lo que Cristo le mandava.

HORROR

4 redondillas a la Madalena

Madalena, aunque el pesar
 dever tales desvaríos
 aya podido trocar
 tus tiernos ojos en ríos
 y tus entrañas en mar,
 de tal manera se adreça
 que a tiempo tu llanto empieça;
 bien es que llorando estés,
 pues ves clavados los pies
 que son del mundo cabeça.

2.— Publicado por Martí Grajales, t. IV, p. 95.

M Anteriormente: *Soneto a la cabeça de Christo inclinada*.

N Interlineado superior. En el texto: *hasta el centro*, tachado.

O En el texto: *alegrándose*, corregido.

Assí con tierna passión
escuchas con triste pena
de los martillos el son,
que yo imagino que suena
el eco en tu coraçón.

Mira los pies que seguiste,
que te están con pena triste
agudo dolor sufriendo,
en sangre restituyendo
el agua que tú les diste.

Grave pena sentiría
tu alma viéndole dar
al quès fuente de alegría
las hyeles^P para matar
la ardiente sed que tenía.

Mas alivia sus enojos,
ganarás dulçes despojos,
apaga su sed ardiente,
pues bastará la corriente
de tus affligidos ojos.

Causarte [h]ya pena brava
ver que el agua le negassen,
a quien del lugar que estava
para que se consolassen
su propria sangre les dava.

Mas con tu sabio gobierno
consuela tu pecho tierno,
puesto que tanto le adoras
que de la pena que lloras
me naze a mí gozo eterno.

/188 r/

P En el texto: *yeles*, corregido.

SOSIEGO

8 redondillas al bofetón que dieron a Christo

Pone la mano cruel
 un ministro violento
 sobre el rostro blando y fiel
 que Aquél que, con otro intento,
 la puso en el rostro d'él.

Y como su parecer
 diferente viene a ser,
 las vienen a levantar,
 el uno para curar
 y el otro para offender.

Que con ver humildad tanta
 el quès la[s] [h]esses^Q del suelo,
 con arrogancia^R que espanta
 a ponerla sobre el cielo
 la fiera mano levanta.

Y creyendo^S adquirir palma
 tiene en tan confusa calma
 el engañado tirano,
 puesta en el cielo la mano
 y en los abismos el alma.

Con todo deve espantar
 que su loca mano ayrada
 de tan profundo lugar,
 a gloria tan levantada
 aya podido llegar.

Pero Christo soberano
 abaja su ser humano
 con affecto peregrino,
 y recibe en el camino
 a la sacrílega mano.

Q En el texto: *la esses*, corregido.

R En el texto: *arrogantia*, corregido.

S En el texto: *Mas creyendo*, corregido.

Que con rabia ardiente y loca,
 con tan rabiosa porfía
 en su tierno rostro toca,
 que arroyos de sangre fría
 derrama la dulce boca.

La sangre, el golpe sintiendo,
 al rostro sale corriendo
 por no tardar a venir,
 pues sabe que ha de salir
 y que redime saliendo.

Y por si la injuria estraña
 con que agraviándole están
 (y al mismo que injuria daña)
 quisiere vengar, le dan
 para vengarse una caña.³

Mas el que otra pena aguarda
 borra por vía gallarda,
 con sufrimiento del cielo,
 las vanas leyes del duelo:
 ¡O duelo de quien las guarda!

Y quando llega la palma
 a dar a Christo tal pena
 se quita para su alma,
 que por ello se condena
 con esta palma otra palma.

Mas fuera dichosa mano,
 si el fiero dueño tirano
 que la puso en tal lugar,
 de lágrimas y pesar
 supiera darse una mano.

3.— Proponemos la siguiente interpretación: “Y por si quisiere vengar la injuria estraña conque están agraviándole (injuria que daña al mismo [que la hace]), le dan para vengarse una caña”.

/188 v/

[Yo]^T quisiera por premialla
 la mano dichosa y loca
 por lo que haze cortalla,
 y por el rostro que toca
 con reverencia adoralla.
 Pues offende endurecida
 a Christo con tal herida,
 que solo la mereciera,
 si merecella pudiera,
 por avelle dado vida.

Por dichoso me tendría
 si a quien le offende ofendiesse,
 y cuánto más lo sería
 si para el golpe sirviesse
 de reparo el alma mía.
 Qu'ella en ver acto tan raro
 desea con amor caro
 ser reparo al golpe fuerte,
 por poder ser d'èsta suerte
 reparo de su reparo.

TRISTEZA

[Jaume Horts]

5 redondilles contr'al mal lladre

Estant Jesuchrist plorant
 ab greu pena y ab dolor,
 i'l teu companió cridant
 no't convertires, traydor,
 jo puto, lladre, bergant!
 No sé, brivonàs, com pots
 dexar de offerir tos vots
 vent patir al Fill de Déu;
 merexíes qu'en la creu
 t'engibaren cent açots.

T Añadido al texto. Tachado: *mas*.

¡Pelafoches, descarat,
 que estaves fent lo beguí
 ab los ulls de alfericiat;
 yo que fora lo bochí
 i't tinguera en lo mercat!
 ¡Digues, cara de almofleix,⁴
 b'et folgaves tu mateix
 en aquella junta vostra,
 de tenir lo ventre a mostra
 ab dos ditasos de greix!

¡O bastaxas!⁵ ¡Quí arribara
 per entre aquells porquerons
 y ab gran delit te flechara,
 sinse guardar més rahons
 en un ventre per la cara?
 Per lley de justa sentència
 tenia por pestilència,
 com a jugador de marro
 te agueren llançat al carro
 s'istigueres en València.

En la torre dels Serrans⁶
 volguera tenirte un hora
 y entregar-te als meus galans,
 y cridares "biafora"
 y no't valgueren les mans.
 Pero lo teu cos desfet
 yo vull, per traure'n l'esplet,
 buscar quant d'así ixiré,
 qu'en Gerusalem també
 dihuen que y a Carraxet.⁷

4.— *Almofreix*: En catalán nombre que recibía una funda de tela basta, forrada de cuero, que servía para transportar la cama de viaje.

5.— Derivado de *bastaix*, persona que transportaba cargas, faquín.

6.— No olvidemos que las Torres de Serrans, o de Serranos, además de ser una de las puertas principales de la ciudad de Valencia, servían de prisión.

7.— Junto al barranco del *Carraixet*, que separa los términos municipales de València y Alboraiá construyeron los Jurados de la capital un corral donde eran depositados los cuerpos de los ejecutados para que se pudrieran.

Y a fe qu'ens veurem los dos,
 lladre penjat, a on quiçà
 no podreu fugir-me vós,
 perquè a mi me ajudarà
 lo diable del Socòs.⁸

Y si estas viu y me esperes
 farè qu'et gafe Llaneres
 y mestre Joan de la Cara⁹
 te done un garrot per ara
 y qu'et llançen a galeres.

Hecho todo esto, el s[eñ]or Presidente mandó publicar la prorrogación de la Academia hasta el primer miércoles de octubre, para cuya jornada el S[eñ]or Presidente publicó los siguientes sujetos:

8.— Como siempre, Orts alude a su sobrenombre de *Diablo de Socors*, por su supuesto parecido con la estatua de un diablo que se encontraba en la fachada principal del convento valenciano dels *Socors*, o Socorro.

9.— No hemos identificado estos nombres, que parecen ser los de alguaciles o ministros del Justicia, autoridad municipal encargada de mantener el orden y administrar justicia.